

15.12.2024  
2024年12月15日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会



**What gift of grace is Jesus my Redeemer  
There is no more for heaven now to give  
He is my joy, my righteousness, and freedom  
My steadfast love, my deep and boundless peace**

何等礼物，耶稣是我救赎主  
何等丰富，神已无别恩赐  
祂是我的喜乐、公义和自由  
不变的爱、无限深广平安

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (1/4)**

To this I hold, my hope is only Jesus  
For my life is wholly bound to His  
Oh, how strange and divine, I can sing: All is mine!  
Yet not I, but through Christ in me

我心坚信，唯耶稣是我盼望  
我生命与祂紧紧相连  
何稀奇，这恩典都归我！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**The night is dark but I am not forsaken  
For by my side, the Saviour He will stay  
I labour on in weakness and rejoicing  
For in my need, His power is displayed**

黑夜虽深，但我不会被丢弃  
因我救主，永远在我身边  
我虽软弱，仍欢欢喜喜往前  
我的缺乏显出祂的大能

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (2/4)**



**To this I hold, my Shepherd will defend me  
Through the deepest valley He will lead  
Oh, the night has been won, and I shall overcome!  
Yet not I, but through Christ in me**

我心坚信，我牧者必保护我  
祂领我走过死荫幽谷  
哦，黑暗要过去，我得胜！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

No fate I dread, I know I am forgiven  
The future sure, the price it has been paid  
For Jesus bled and suffered for my pardon  
And He was raised to overthrow the grave

无有惧怕，我知我已被赦免  
前途光明，罪债已经付清  
耶稣流血，受苦痛为我救赎  
死里复活，完全胜了坟墓

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (3/4)**

**To this I hold, my sin has been defeated  
Jesus now and ever is my plea  
Oh the chains are released, I can sing: I am free!  
Yet not I, but through Christ in me**

我心坚信，我罪已完全解决  
耶稣是我永远的遮蔽  
哦，锁链已脱落我自由！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**With every breath I long to follow Jesus  
For He has said that He will bring me home  
And day by day I know He will renew me  
Until I stand with joy before the throne**

一息尚存，我要跟隨主耶穌  
祂已應許，領我走到天家  
日復一日，我知祂在改變我  
直至那日，歡喜到宝座前

**NEW YOUTH HYMN 新少年詩歌 125 (4/4)**



**To this I hold, my hope is only Jesus  
All the glory evermore to Him  
When the race is complete, still my lips shall repeat:  
Yet not I, but through Christ in me!**

我心坚信，唯耶稣是我盼望  
全荣耀一切都归给祂  
当跑完所有路我要唱  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.**

我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，乃是基督在我里面活着。并且我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活，祂是爱我，为我舍己。

**GALATIANS 加拉太书 2:20**

**Marvelous grace of our loving Lord,  
Grace that exceeds our sin and our guilt,  
Yonder on Calvary's mount outpoured,  
There where the blood of the Lamb was  
spilt.**

**Chorus:**

**Grace, grace, God's grace,  
Grace that will pardon and cleanse  
within;  
Grace, grace, God's grace,  
Grace that is greater than all our sin.**

恩主所赐奇妙的恩典，  
远超我们的罪恶、过犯；  
在那受钉的加略山上，  
羔羊的血为我们流淌。

和：

恩典，恩典，  
赦免并洗净人的恩典；  
恩典，恩典，  
远超我们的罪恶、过犯。

## **HYMN 诗歌 687 (1/4)**

**Sin and despair like the sea waves cold,  
Threaten the soul with infinite loss;  
Grace that is greater, yes, grace untold,  
Points to the Refuge, the mighty Cross.**

**Chorus:**

**Grace, grace, God's grace,  
Grace that will pardon and cleanse  
within;**

**Grace, grace, God's grace,  
Grace that is greater than all our sin.**

罪恶、绝望如冰冷海浪，  
使我一生受无限损伤；  
但主恩典比罪恶更大，  
将人引向全能的十架。

和：

恩典，恩典，  
赦免并洗净人的恩典；  
恩典，恩典，  
远超我们的罪恶、过犯。

## **HYMN 诗歌 687 (2/4)**

**Dark is the stain that we cannot hide,  
What can avail to wash it away?  
Look! There is flowing a crimson tide;  
Whiter than snow you may be today.**

**Chorus:**

**Grace, grace, God's grace,  
Grace that will pardon and cleanse  
within;  
Grace, grace, God's grace,  
Grace that is greater than all our sin.**

罪污极深，我不能遮盖，  
有何能将它洗得洁白？  
看！有一朱红血潮澎湃，  
使你今天能比雪更白！

和：

恩典，恩典，  
赦免并洗净人的恩典；  
恩典，恩典，  
远超我们的罪恶、过犯。

## **HYMN 诗歌 687 (3/4)**



**Marvelous, infinite, matchless grace,  
Freely bestowed on all who believe;  
You that are longing to see His face,  
Will you this moment His grace  
receive?**

**Chorus:**

**Grace, grace, God's grace,  
Grace that will pardon and cleanse  
within;  
Grace, grace, God's grace,  
Grace that is greater than all our sin.**

奇妙、无限、无比的恩典，  
白白赐给相信的心坎；  
你若渴慕瞻仰祂荣脸，  
何不现在接受祂恩典？

和：

恩典，恩典，  
赦免并洗净人的恩典；  
恩典，恩典，  
远超我们的罪恶、过犯。

## **HYMN 诗歌 687 (4/4)**

**Great is the Lord, and greatly to be  
praised,  
In the city of our God,  
In the mountain of His holiness.  
Beautiful in elevation, the joy of the  
whole earth,  
Is Mount Zion, on the sides of the north,  
The city of the great King.  
Is Mount Zion, on the sides of the north,  
The city of the great King.**

**主本为大！  
在我们神城内，  
在祂的圣山上，  
理当受大大的赞美！  
锡安山座落在北面，  
居高华美胜一切，  
乃是我们大君的京城，  
为全地所喜悦；  
乃是我们大君的京城，  
为全地所喜悦。**

## **HYMN 诗歌 740**

I will sing of the mercies of the Lord  
forever,  
I will sing, I will sing.  
I will sing of the mercies of the Lord  
forever,  
I will sing of the mercies of the Lord.  
With my mouth will I make known  
Thy faithfulness, Thy faithfulness;  
With my mouth will I make known  
Thy faithfulness to all generations.  
I will sing of the mercies of the Lord  
forever,  
I will sing, I will sing.  
I will sing of the mercies of the Lord  
forever,  
I will sing of the mercies of the Lord.

我要唱耶和華的大慈愛到永遠，  
我要唱，我要唱；  
我要唱耶和華的大慈愛到永遠，  
我要唱耶和華的大慈愛。  
用我口，叫人知道  
祢的信實，祢的信實；  
用我口，叫人知道  
祢的信實，直到萬世萬代。  
我要唱耶和華的大慈愛到永遠，  
我要唱，我要唱；  
我要唱耶和華的大慈愛到永遠，  
我要唱耶和華的大慈愛。

## **HYMN 詩歌 742**

**Praise God, from Whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；  
天下万有向祂歌讴；  
天上众军和声响应；  
赞美圣父、圣子、圣灵！

## **HYMN 诗歌 6**

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

**Date 日期: 22/12/2024**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Message 信息**

**Revelation 启示录**

**5:1-14**

**Announcements**

**报告**



**Date 日期: 28/12/2024 (Saturday 周六)**

**Venue 地点: Meeting Hall 会所**

**Time 时间: 10.30am 早上10点30分**

**Lunch provided 提供午餐**

**No Zoom broadcast**

**没有现场直播**

**All saints, including gospel friends,  
are welcome. Please inform your  
leader to include you for lunch.**

**欢迎所有圣徒和福音朋友出席。**

**请通知组长为你预备午餐。**

**Evergreen Group  
Physical Meeting**

**常青组实体聚会**

Invitation to the Gospel Meeting  
诚邀参加福音聚会

JESUS IS OUR  
SAVIOUR  
耶稣是我们的救主

**THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会**

地点 Venue: 1 Derbyshire Road, Singapore 309457

电话 Tel: 6256-5176

电邮 Email: cis\_gospel@church.org.sg

日期 Date: 星期三 | Wednesday 25/12/2024

时间 Time: 上午10点30分至11点30分 | 10:30 am to 11:30 am

**Gospel Meeting 福音聚会**  
**(On-site 实地)**

**Date: 25 Dec 2024 (Wed)**

**日期: 2024年12月25日(周三)**

**Time: 10.30am**

**时间: 早上10点30分**

**There is a love feast after the meeting.**

**We encourage all ages to attend.**

**会后有爱筵。欢迎各年龄的与会者。**

**<sup>1</sup> After these things I looked, and behold, a door *standing* open in heaven. And the first voice which I heard was like a trumpet speaking with me, saying, “Come up here, and I will show you things which must take place after this.” <sup>2</sup> Immediately I was in the Spirit; and behold, a throne set in heaven, and *One* sat on the throne.**

**<sup>3</sup> And He who sat there was like a jasper and a sardius stone in appearance; and *there was* a rainbow around the throne, in appearance like an emerald.**

**Revelation**

**启示录**

**4:1-3**



**4** Around the throne *were* twenty-four thrones, and on the thrones I saw twenty-four elders sitting, clothed in white robes; and they had crowns of gold on their heads. **5** And from the throne proceeded lightnings, thunderings, and voices. Seven lamps of fire *were* burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

**6** Before the throne *there was* a sea of glass, like crystal. And in the midst of the throne, and around the throne, *were* four living creatures full of eyes in front and in back.

**Revelation**

启示录

**4:4-6**

**7 The first living creature was like a lion, the second living creature like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle. 8 The four living creatures, each having six wings, were full of eyes around and within. And they do not rest day or night, saying:  
“Holy, holy, holy,  
Lord God Almighty,  
Who was and is and is to come!”**

**Revelation**  
**启示录**  
**4:7-8**



**<sup>9</sup> Whenever the living creatures give glory and honor and thanks to Him who sits on the throne, who lives forever and ever, <sup>10</sup> the twenty-four elders fall down before Him who sits on the throne and worship Him who lives forever and ever, and cast their crowns before the throne, saying:**

**<sup>11</sup> “You are worthy, O Lord,  
To receive glory and honor and power;  
For You created all things,  
And by Your will they exist and were  
created.”**

**Revelation**

**启示录**

**4:9-11**

<sup>1</sup>此后，我观看，见天上有门开了。我初次听见好像吹号的声音对我说：“你上到这里来，我要将以后必成的事指示你。”

<sup>2</sup>我立刻被圣灵感动，见有一个宝座安置在天上，又有一位坐在宝座上。<sup>3</sup>看那坐着的，好像碧玉和红宝石，又有虹围着宝座，好像绿宝石。<sup>4</sup>宝座的周围又有二十四个座位，其上坐着二十四位长老，身穿白衣，头上戴着金冠冕。<sup>5</sup>有闪电、声音、雷轰从宝座中发出。又有七盏火灯在宝座前点着，这七灯就是神的七灵。

**Revelation**  
**启示录**  
**4:1-5**

<sup>6</sup>宝座前好像一个玻璃海，如同水晶。  
宝座中和宝座周围有四个活物，前后  
遍体都满了眼睛。<sup>7</sup>第一个活物像狮子，  
第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四  
个像飞鹰。<sup>8</sup>四活物各有六个翅膀，遍  
体内外都满了眼睛。他们昼夜不住地  
说：

“圣哉，圣哉，圣哉，  
主神是昔在、今在、  
以后永在的全能者！”

**Revelation**  
启示录  
4:6-8

<sup>9</sup>每逢四活物将荣耀、尊贵、感谢归给那坐在宝座上、活到永永远远者的时候，<sup>10</sup>那二十四位长老就俯伏在坐宝座的 面前，敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝座前，说：

<sup>11</sup>“我们的主，我们的神，祢是配得荣耀、尊贵、权柄的，因为祢创造了万物，并且万物是因祢的旨意被创造而有的。”

**Revelation**  
**启示录**  
**4:9-11**

# John caught up into heaven 约翰被提到天上

<sup>1</sup> After these things I looked, and behold, a door *standing* open in heaven. And the first voice which I heard was like a trumpet speaking with me, saying, “Come up here, and I will show you things which must take place after this.”

<sup>2</sup> Immediately I was in the Spirit;

<sup>1</sup> 此后，我观看，见天上有门开了。我初次听见好像吹号的声音对我说：“你上到这里来，我要将以后必成的事指示你。”

<sup>2</sup> 我立刻被圣灵感动，

Revelation

启示录

4:1-2a上



# Introduction of the main character and setting

## 主角和场景介绍

And behold, **a throne** set in heaven,  
and **One sat** on the throne. <sup>3</sup> And  
He who sat there was like a jasper  
and a sardius stone in appearance;

见有一个**宝座**安置在天上，又**有一**  
**位坐**在宝座上。<sup>3</sup>那坐着的，好像碧  
玉和红宝石，

Revelation  
启示录  
4:2b下-3a上

# Introduction of the other characters and setting

## 其他角色和场景介绍

And *there was a rainbow around the throne*, in appearance like an emerald.  
<sup>4</sup> *Around the throne were twenty-four thrones, and on the thrones I saw twenty-four elders sitting, clothed in white robes; and they had crowns of gold on their heads.* <sup>5</sup> And from the throne proceeded lightnings, thunderings, and voices.

Revelation  
启示录  
4:3b下-5a上

# Introduction of the other characters and setting

## 其他角色和场景介绍

又有虹围着宝座，好像绿宝石。  
<sup>4</sup>宝座的周围又有二十四个座位，  
其上坐着二十四位长老，身穿白衣，  
头上戴着金冠冕。<sup>5</sup>有闪电、  
声音、雷轰从宝座中发出。

Revelation  
启示录  
4:3b下-5a上

# Introduction of another main character and setting

## 另一个主角和场景介绍

Seven lamps of fire were burning before the throne, which are the seven Spirits of God. <sup>6</sup> Before the throne there was a sea of glass, like crystal.

又有七盏火灯在宝座前点着，这七灯就是神的七灵。<sup>6</sup>宝座前好像一个玻璃海，如同水晶。

Revelation  
启示录  
4:5b下-6a上

# Introduction of the other characters and setting

## 其他角色和场景介绍

**And in the midst of the throne, and around the throne, were four living creatures full of eyes in front and in back.** <sup>7</sup> **The first living creature was like a lion, the second living creature like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle.** <sup>8</sup> **The four living creatures, each having six wings, were full of eyes around and within.**

Revelation  
启示录  
4:6b下-8a上



# Introduction of the other characters and setting

## 其他角色和场景介绍

宝座中和宝座周围有四个活物，前后遍体都满了眼睛。<sup>7</sup>第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。<sup>8</sup>四活物各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。

Revelation  
启示录  
4:6b下-8a上

# Worship from the four living creatures 四活物的敬拜

And they do not rest day or night,  
saying:

“Holy, holy, holy,  
Lord God Almighty,  
Who was and is and is to come!”

他们昼夜不住地说：

“圣哉，圣哉，圣哉，  
主神是昔在、今在、  
以后永在的全能者！”

Revelation

启示录

4:8b 下

# **Worship from the twenty-four elders 二十四位长老的敬拜**

**<sup>9</sup> Whenever the living creatures give glory and honor and thanks to Him who sits on the throne, who lives forever and ever,**

**<sup>10</sup> the twenty-four elders fall down before Him who sits on the throne and worship Him who lives forever and ever, and cast their crowns before the throne, saying:**

**<sup>11</sup> “You are worthy, O Lord,  
To receive glory and honor and power;  
For You created all things,  
And by Your will they exist and were  
created.”**

**Revelation**

**启示录**

**4:9-11**

# Worship from the twenty-four elders 二十四位长老的敬拜

<sup>9</sup>每逢四活物将荣耀、尊贵、感谢归给那坐在宝座上、活到永永远远者的时候，<sup>10</sup>那二十四位长老就俯伏在坐宝座的 面前，敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝座前，说：

<sup>11</sup>“我们的主，我们的神，祢是配得荣耀、尊贵、权柄的，因为祢创造了万物，并且万物是因祢的旨意被创造而有的。”

**Revelation**

启示录

**4:9-11**

# Memory Verses 背诵经节 (15-12-2024)

## Revelation 启示录 4:2, 5

**<sup>2</sup> Immediately I was in the Spirit; and behold, a throne set in heaven, and *One* sat on the throne.**

**<sup>5</sup> And from the throne proceeded lightnings, thunderings, and voices. Seven lamps of fire *were* burning before the throne, which are the seven Spirits of God.**

<sup>2</sup>我立刻被圣灵感动，见有一个宝座安置在天上，又有一位坐在宝座上。

<sup>5</sup>有闪电、声音、雷轰从宝座中发出。又有七盏火灯在宝座前点着，这七灯就是神的七灵。